



Institutionen för svenska och flerspråkighet

Tolk- och översättarinstitutet (TÖI)

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte den 25 november 2020 kl. 10.00–12.00

Närvarande ledamöter	Jan Pedersen, ordförande Ivett G Larsson Ulf Norberg Raphael Sannholm (studeranderepresentant) Charlotta Seiler Brylla Hanne Skaaden Cecilia Wadensjö
Protokollförare	Monique Zwanenburg Widingsjö

1. Mötet öppnas, protokollförare och justerare

- Jan Pedersen förklarar mötet öppnat.
- Monique Zwanenburg Widingsjö utses till protokollförare.
- Charlotta Seiler Brylla utses till justerare.

2. Föregående protokoll

- Sida 2, fråga 4, 3:e punkten: ”Simo K Mätää” ska justeras till ”Simo K. Määttä”
- Sida 3, fråga 5, sista punkten: ”mer flexibelt” ska justeras till ”även till andra driftkostnader”.

3. Lägesrapport

- Det här är TÖI:s styrelses sista möte i sin nuvarande sammansättning.
- Med anledning av de nya restriktionerna har undervisningen främst på mer praktiska delkurser delvis gått tillbaka från campus till Zoom. Endast övningar på kandidatprogrammet i teckenspråk och tolkning ges på campus i mindre grupper och utspridda över flera lokaler.
- TÖI har ställt in sitt julbord, och i stället blir det ett digitalt after work.
- Antagningsprovet till Tolkning i offentlig sektor I avslutas i veckan helt digitalt.
- Cecilia Alvstad tar över ansvaret för de högre seminarierna, vilka till våren 2021 är planerade att vara helt digitala.
- Judy Jenner kommer att ge en öppen föreläsning via Zoom torsdag 17 december om framtiden inom översättning och tolkning.
- European Society for Translation Studies (EST) planerar ett Wiki-event 8 mars 2021 (internationella kvinnodagen), bl.a. i syfte att öka andelen kvinnor på Wikipedia och TÖI kommer att skapa ett eget event i samband med detta.
- Avknopningsavtalet med Lunds universitet för Tolkning i offentlig sektor kommer att undertecknas i dag 2020-11-25 och därefter av parten i Lund.
- Det har bildats en marknadsföringsgrupp på TÖI.



Institutionen för svenska och flerspråkighet

Tolk- och översättarinstitutet (TÖI)

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte den 25 november 2020 kl. 10.00–12.00

- Bengt Novén som har uppdraget att granska TÖI som centrumbildning hälsar och meddelar att det fortfarande finns en del kvar att göra, men att han avser att lämna slutrapporten senast vid deadline 10 december. Fokus kommer att ligga på ekonomi och organisation. Han har fått ett positivt intryck av TÖI.

4. Personal

- Elisabeth Geiger Poignant har anställts som lektor i översättningsvetenskap med inriktning mot tolkning (konferenstolkning).
- Sakkunniga har lämnat förslag till lärarförslagsnämnden gällande det utlysta lektoratet i översättningsvetenskap och två kandidater har kallats till intervju onsdag 25 november på eftermiddagen.
- Studievägledare Cathrine Ottosson kommer att vara föräldraledig från slutet av januari 2021, och Johan Andersson börjar 11 januari 2021 som vikarie.
- Kursadministratör Monique Zwanenburg Widingsjö har ansökt om tjänstledighet för studier från och med mars till och med november 2021. Ett deltidsvikariat kommer att utlysas.
- Elin Svahn har anställts på 40 % som visstidsanställd lektor i översättningsvetenskap med inriktning mot översättning under hela 2021.
- TÖI:s ledning överväger att anställa ytterligare en lektor i översättningsvetenskap med inriktning mot översättning på 40 % med visstidsanställning.

5. Lektorat i översättning

- Jan redogör för bakgrunden till önskemålet att utlysa ett lektorat i översättningsvetenskap med inriktning mot översättning.
- Styrelsen beslutar att anhålla om en utlysning av ett lektorat i översättningsvetenskap med inriktning mot översättning.

6. Verksamhetsplan för 2021

- Styrelsen diskuterar utkastet till TÖI:s verksamhetsplan 2021.

7. Övriga ärenden

- Hanne Skaaden redovisar situationen kring tolkning i offentlig sektor i Norge.
- Jan tackar den avgående styrelsen för dess insatser under de senaste tre åren.



Stockholms
universitet

Institutionen för svenska och flerspråkighet

Tolk- och översättarinstitutet (TÖI)

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte den 25 november 2020 kl. 10.00–12.00

Vid protokollet:

Monique Zwanenburg Widingsjö

Justeras:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Jan Pedersen'.

Jan Pedersen

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Charlotta Seiler Brylla'.

Charlotta Seiler Brylla

Signature page

This document has been electronically signed
using eduSign.

eduSign